

女孩同样优秀



策 划：北京新浪大江流文化传播有限公司
责任编辑：苏 辉
装帧设计：恒青工作室
责任印刷：李浩玉

图书在版编目(CIP)数据

女孩同样优秀/(美)卡森(Carlson, D.), (美)卡森(Carlson, H.)著;谢怡玲. —
北京:华龄出版社, 2002.3
(美国青少年是怎样成长的)
书名原文:Girls Are Equal Too
ISBN 7-80178-003-5

I. 女… II. ①卡…②卡…③谢… III. 女性—修养 IV. B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 011065 号

GIRLS ARE EQUAL TOO by Dale Carlson, Huannah Carlson,

Illustrated by Carol Nicklaus

Copyright © 1998 by Dale Carlson and Hannah Carlson, M. Ed., C.R.C

Copyright © 1973 by Dale Carlson

Simplified Chinese Translation copyright (c) by HUALING PUBLISHING HOUSE

Published by arrangement with Bick Publishing House

through Bardon - Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

书 名：女孩同样优秀

作 者：(美)黛尔·卡森 汉娜·卡森著 谢怡玲译

出版发行：华龄出版社(北京西城区西什库大街甲 10 号，
邮编：100034)

排 版：风向标图文设计工作室

印 刷：中国农业出版社印刷厂

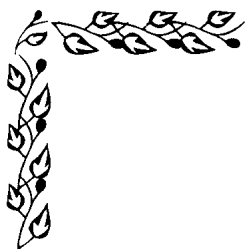
版 次：2002 年 3 月第 1 版 2002 年 3 月第 1 次印刷

开 本：850 × 1168 1/32 印 张：8.875

字 数：120 千字 印 数：1—6000 册

定 价：16.00 元

著作权合同登记号：图字：01—2002—0497 号



原 著

对女性的贬抑





你和所有的女孩一样，要学的东西可多了。有些事要学得好也真不简单。其中，第一件要学的事是最基本的，就是要学着变笨。说不定你早就知道这一点了。

学着变笨可真难，不是吗？你得要日以继夜、夜以继日地下几年工夫不断练习，社会也会不辞劳苦地教导你。这一切努力付出就只为了一个目标：让你长大后可以一无所知。不然，至少要比男生少知道一点。

别再想你现在数学分数有多好了（在学校里，女生的分数一直是比男生好些的）。等你长大了，你还是不能说你知道怎么记账、怎么使用

风车在四季轮回的歌声里，它天天地流转。



电子表格。

别再想你玩计算机玩得比摇滚歌手玩吉他还强。你得要假装你连开机都会笨手笨脚。

别再想你知道要怎么帮卡车换轮胎了（只要你有好的千斤顶，换轮胎比拖地板还简单）。只要是有关机械的事物，你是碰都不能碰的。

别再想你知道怎么阅读（你说不定五六岁的时候就学会阅读了）。你还是不能说你看懂书里、杂志里的内容或是录放机的操作手册。

别再想说你说不定还要在学校里呆上个12年、16年、还是更多年了（这取决于你究竟要花多少年才学着不学东西）。等你想要找个工作、想要同工同酬、想要有趣的挑战、想要有晋升潜力的机会，少不了有人瞪着你，说你不是疯了就是在开玩笑。

我说过了，要变笨得要下好几年的工夫。

至于第二件要学的事则是：学着变得次等。光是知道的比男生少还不够，你得要比他们低下。

别再想你的智力、能力和男生不相上下（况



且，如果你要的话，你还会生小孩）。你是不能够明示、暗示你和男生是平等的，更别提你有什么比男生强的啦。

别再想女孩的耐力有多大了（我们对劳动、感冒、疲乏的耐力都比较强。嘿，我们甚至活得比较久）。女性不管怎么算还是较弱势的性别。

别再想你天生的语言、感知、分析能力都比男生强（这表示如果女孩和男孩的教养方式相同，女孩长大后的表现会比男孩好）。你仍然不适合做决定、当领袖。

别再想当次等人没什么道理。你只需要乖乖的低头站在一旁。最重要的还是要温文有礼。就算你的声音、性格和霹雳炮没什么两样，如果不想被丢到鳄鱼池里，你还是得乖乖闭嘴。

女孩要学的第三件事是要变得被动。男孩打从出娘胎开始，大人们就会鼓励他们主动做事，享受成果。女孩则是要站在一旁乖乖看，不然就是要帮助男孩做事，就算要享受成果也不能像男孩一样尽兴。

你喜欢运动，想参加球队？你说不定可以赢



个什么奖杯，却赢不了男孩子的心。当个拉拉队员吧，让男孩子来得奖。这样，要找个男朋友就简单多了。

你喜欢生物？可以，那去做个小儿科医生。这样，你就不会和脑部外科医生有什么好竞争的，而且你还会有数不胜数的机会坐在观众席对得奖的男性医生鼓掌（不管在哪一行，状况都是一样的。喜欢法律或想进政府工作？嫁给总统啊。喜欢写作、喜欢画画？别埋首创作，去教书吧。对科学有兴趣？别进入需要创意的研究领域，当个实验室里的技师吧。）。

尽管你有完美的双腿可以奔跑、有绝佳的心智可以思考，不管如何千万别动用到它们。你只可以用双手——鼓掌。如果有天你觉得整天对你男朋友、先生鼓掌让你意兴阑珊，别担心，你可以换个对象，对你儿子鼓掌（记住了，不能对你女儿鼓掌。她们也是要学着变笨、变次等、变被动的。）。

当然，被动让女孩培养出第四样必备技能：依赖。一个真正的好女孩可不是被动而已，她懂



得再接再厉，变得依赖。女孩并不是天生就比男孩更容易紧张或胆怯的。大家告诉女孩，她们应当如此，女孩们也就接受这些看法了。

你说不定可以应付功课、教你爸妈如何使用计算机、对政治有自己的看法、找到个好工作。可是你在做这些事的同时，得要伪装你的优秀能力，说你不过是运气好。觉得你是个无助的小孩会使他们感到开心。

当然了，如果你老把工作搞砸，对什么事情都没有自己的看法，那当然是再好不过了。你会发现没人尊重你，你也没什么自信。可是你会发现每个人都觉得你像小贵宾狗一样的讨人喜欢。

当然，讨人喜欢是最最重要的事。一个真正温柔婉约的女孩是随时随地都要漂漂亮亮的。你对漂亮衣服、化妆、减肥、运动、染发、烫发、皮包骨加上大胸部没什么兴趣？赶快学着变得在意这些事吧。把自己吊挂起来，好把身子拉长；努力节食，就算饮食失调、厌食症也不能打击只剩半条命的你的决心；每种化妆品、发型、高跟鞋、低跟鞋、迷你裙、紧身裤、宽松上衣、贴身



毛衣、刺青都要试它一试。这样你还不像电视节目里的沙滩女孩？再重头来过。拼了老命还是要百折不挠。男人不用看来光鲜亮丽，你可不一样。当然，如果你够漂亮、够受欢迎，你年纪再小也躲不了性骚扰（现在，学校里八九岁的小女生就得开始面对这些事了），在家里、在街上被虐待、强暴也是可能的。但你还是要记得要继续假装像玫瑰花瓣上的露珠一样的天真无邪。不管发生什么事，女孩都要永远甜美、天真、温柔。

女孩不应该觉得她们和男孩一样有着强烈的欲望，想要成功、想要叛逆、想要性行为。因此，她们自然不知道要怎么面对成功、愤怒、意外怀孕、爱滋病、性病和其它的问题。

你记不记得你学到的教训？

* 就算我赢了，我还是输了（这和你多了解你有多笨有关）。

* 就算我可以撂倒他，把他摔到墙角，他还是比较强壮。

* 就算我上高年级的数学或是科科优等，而他连去年的拼字测验都还考得七零八落，他还是比较聪明。

* 就算我得用膝盖走路才能和他约会，记住啦，他还是比我高的。

* 就算每个人都想选我当班长，我还是会偷偷贿赂他们，请他们选个男生。我们应该是为男生服务，而不是领导他们。像你躲避瘟疫一样地躲避成功吧。

如果你想到什么，不要客气，尽管加上来。而且记住啦，你不仅要讨好男生，还要讨好父母、老师，和所有人。

* 就算你个性刚强，还是要卑躬屈膝。

* 就算你是怪胎，也要表现得一板一眼。

* 当然啦，就算你是同性恋，你还是得规规矩矩交男朋友。

* 就算你是淘气小丸子，你还是要自我克制，表现出清纯女学生模样。

* 如果你是非裔、西班牙裔、亚裔美国人、印第安人，你得要懂得怎么当个黑人或黄种人或棕色肤色的人同时也当个白人，你才找得到工作。

* 如果你有双奇怪的腿、鼻梁不正、又是平

风车在四季轮回的歌声里，它无天地流转。



胸族，你得动手术好解决问题。记住啦，你身体值多少，你就值多少。

* 如果你是属于人口中 10% 的那些有肢体、外观残障的人（每个人都有看不到的隐形残障），这对你可更重要了。你要是个女孩就一定要随时随地讨人喜欢、温柔被动、婉约顺从。

* 如果你突然有种冲动想把某人的鼻子拆下来、眼睛挖出来，你至少脸部要带着天真无邪、甜美温顺、婉约动人的表情。

当然这一些会让你百般挫折。你永远永远也无法适应。但是，在你咬牙切齿伤到牙神经、气到胃痉挛、被紧张压力整得头昏眼花、或是需要看心理医生时，总会有人愿意出钱帮你付账单。当然要是有人帮你付账单，你是不能成功到有自己付账单的。

说到挫折，嗯，我们还没说到重点呢。除了在男孩探索真实世界、到处乱晃时，你得乖乖坐在家玩伴家家酒；在男孩高兴穿什么就穿什么而且把自己搞得脏兮兮时，你得乖乖保持你的粉红洋装、可爱短裙、蝴蝶结上衣的干净整



齐；在男孩整天跑跑跳跳锻炼身体时，你最多就只能跳跳绳。最重要的是，你还得要柔顺婉约地接受这一切。

如果有男孩子朝你肚子打一拳，会有人说你可以猛回他一拳吗？当然不行！好女孩是温柔的。

如果你哥哥、姊姊拿了你的玩具或是没征求你的同意就拿了你的东西，会不会有人说你可以大声抗议？当然不行！好女孩是很大方、慷慨，最重要的是好女孩都是文文静静的。

那要是你晚回家、房间乱七八糟、忘记做功课、弄得全身脏兮兮、和别人打架、不听话、大声叫嚷、在教室里大丢纸团呢？哈！男孩子就是那样的啊。可是女孩子得要随时规矩顺从、干净整齐、文静有礼。

当然，如果你坚持一定要爬树、打棒球、玩冒险游戏、整天穿条烂牛仔裤；如果有人骂你、打你、对你性骚扰或是更糟的（要你吸毒、参加帮派、做些违法的事），你就一定要还嘴、还手，那别人就会叫你“假小子”。说不定在某个程度之内，大家还会觉得你知道要还手是很可爱



的。可是等你懂得变笨了（有些人七八岁就学会了，你至少在青少年时期就该学会了），那你就了解你的真正价值。就算你有厌食症、经历约会强暴、有13岁怀孕的妹妹，就算你的好朋友得爱滋病、父母师长忽略你在课业上的表现和你对成长、自信的需求，你还是不能忘记你最重要的生命价值。

你最重要的生命价值是什么？你想通了吗？你搞懂这么多对女性贬抑的最终目的究竟是什么了吗？大部分女孩的教养过程并不是要使她们成为成熟、有智能、懂得探索内心、追求梦想的人，而是要使她们成为庞大的家庭军队里的一员，让她们养育、照顾、支持其它人。这生命价值便是家庭主妇、妈妈、女佣。简而言之，你的价值不在于个人，而在于你的性别。

我要说的是，当男孩子学着他可以当个丈夫、父亲，同时也当个医生、律师或是总统时，女孩学到的是她得先当个妻子、当个母亲，如果她还想做别的事，她要不就是还有剩余的时间要不就是缺钱（你当然可以找个工作或是想要有个

事业，但是没人会觉得你的工作和男人的工作一样重要，不是吗？我的意思是毕竟你总有一天会结婚或会生小孩，因为大家都知道少了先生和小孩的女人可不算是真正的女人。）。如果你检视社会现况，你会发现很有趣的现象：尽管美国担心家庭价值的沦丧，担心小孩们整天待在托儿所，却没有什么人建议爸爸应该待在家里照顾小孩、放弃他们努力挣来的工作成果。

另一件事是男孩在成长的过程中学着偶尔讨好他人、偶尔讨好自己（也就是说他们要有自己的标准、想法、创意、体力、企图心），你的成长过程则是要求你要讨好他人，首先要讨父母欢心，再来是老师、男生、先生，最后为了避免你日久生疏，你还是得讨好你的小孩。而且你随时随地都得要让他们开开心心（这叫做你的女性魅力）。之所以要有魅力的原因，是因为这样你在洗碗、拖地、换尿布、做其它琐碎繁杂重复性工作（说不定再加上一份朝九晚五的工作）的同时，你还是会看起来开开心心的。看到一个微笑、开心的仆人的罪恶感总是比看到一个脾气暴躁的仆人少。这样，你就不仅仅是一个家庭主妇



了，你还是个开心的家庭主妇，这可是会让每个人乐得合不拢嘴的。

你现在了解到光是身为女孩，你就会遭遇到些什么。你遭遇到一个社会体系决定女孩和男孩该进行不同的活动、该有不同的言行举止。这种社会体系称为性别角色体系，也是性别歧视主义的展现。在这性别歧视的社会里，你在生活里扮演的角色并不取决于你的独特性、你的才华或企图心，而是取决于你到底是男性还是女性。有性别歧视的社会认为女性是比较愚蠢、次等，也要学着变得被动、依赖、温柔、温顺、和蔼、慈祥，而男孩则是比较聪明、优越，也要学着主动、独立、勇敢、成功、有企图心、有竞争力。性别歧视的社会教导女性要生小孩、做家事、做薪水低的工作，做那些比男性工作还不重要、还次等的工作。性别歧视的社会坚持男性和女性之间的生理差异（这差异只有在做爱和生小孩时才有重要差别）会限制半数的人口在和性别一点关系都没有的领域里的发展。

在 1965 年和 1975 年间，第二波女性解放运

动达到高峰，女性主义（这概念已有数千年历史）代表着女性反对性别歧视主义和它所代表的一切。在90年代里的第三波女性解放运动，我们反对同工不同酬、在教育及就业机会上的歧视以及法律上对女权的不公平限制。我们要有托儿中心来照顾小孩，好让妇女可以工作。我们反对有性别差异的教养方式，逼迫男孩一定要刚强有力和逼迫女孩一定要婉约柔顺一样不公平。但女性解放运动最主要的持续奋斗则是不要让社会只会把女性塑造成妻子、母亲、家庭主妇、次等公民。我们必须自问，为什么女性解放运动并没有完全成功？我们有许多法律禁止性别歧视、性骚扰、要求在学校和职场都需要同工同酬，为什么女孩和女性的改变仍是如此有限？为什么我们还是屈居下风？

如果自立自强（而非自怜自艾）是所有革命、改变的基础，那我们究竟懂不懂得自立自强！

不想做个次等人？就继续读下去吧！

风车在四季轮回的歌声里，它天天地流转。

